

DICTATOR

**MONTAGEANLEITUNG
RÜCKSTELLPUFFER**

**INSTALLATION INSTRUCTIONS
RELEASE BUFFER**

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
TOPE DE REPOSICIÓN**

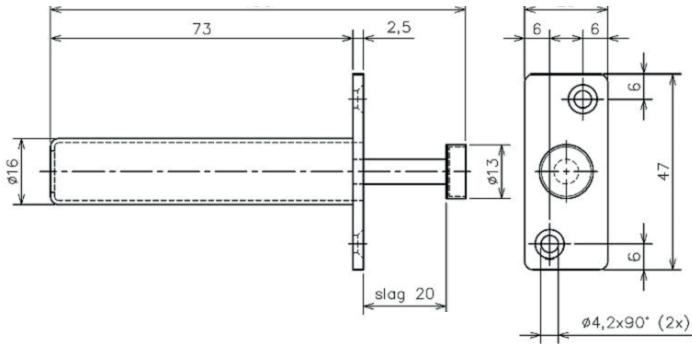
**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
PARE-CHOC DE RAPPEL**

**MONTAGEHANDLEIDING
VEERBUFFER**

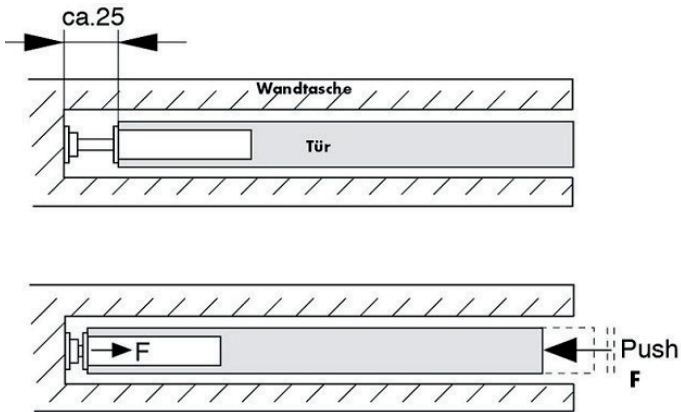
	Abmessungen / Dimensions / Dimensiones / Afmetingen	02
DE	Montageanleitung	03
EN	Installation instructions	04
ES	Instrucciones de instalación	05
FR	Instructions de montage	06
NL	Montagehandleiding	07

ABMESSUNGEN / DIMENSIONS / DIMENSIONES

Alle Maßangaben in mm / All dimensions in mm /
Todas las dimensiones en mm / Toutes dimensions en mm



MONTAGE

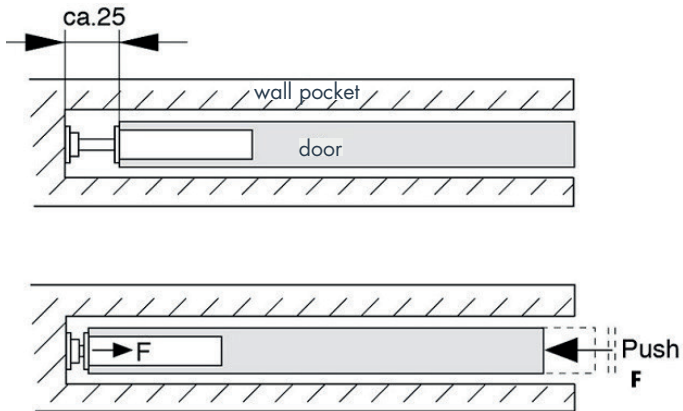


1. Der Rückstellpuffer wird normalerweise an der Öffnungskante der Tür in das Türblatt eingebaut.
2. Hierzu ist eine entsprechende Bohrung im Türblatt erforderlich.
3. Als Gegenstück muss die mitgelieferte Anschlagsscheibe angebracht werden, sofern es sich nicht um eine Stahltür bzw. -zarge handelt. Sie ist für den Magneten erforderlich, der am Ende der Kolbenstange angebracht ist. Er hält die Tür sicher in der geöffneten Position fest.
4. Für die einwandfreie Funktion des Rückstellpuffers ist in der Nische hinter der geöffneten Tür lediglich ein Abstand von 25 mm erforderlich.

Sie haben Fragen?

Wir beraten Sie gerne! Kontaktieren Sie uns einfach!

INSTALLATION

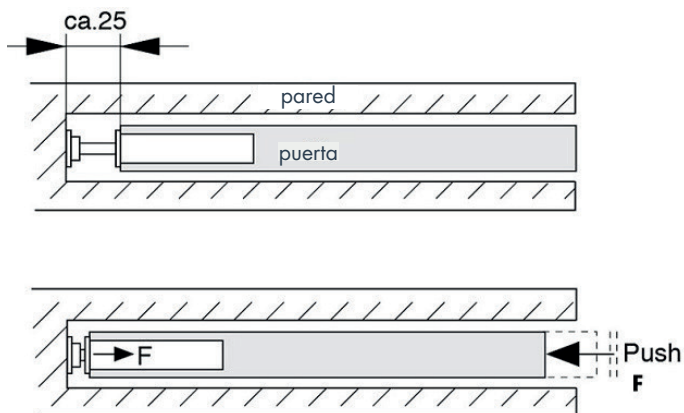


1. The release buffer is normally installed in the door leaf at the opening edge of the door.
2. Drill a hole in the door leaf for this purpose.
3. Unless it is a door/frame of steel, the included counter plate has to be mounted as a counter part. It is needed so that the magnet at the end of the piston rod keeps the door safely in the open position.
4. There is only a 25 mm gap required in the niche behind the open door for the release buffer to function properly.

Questions?

We'll be happy to help! Just contact us!

INSTALACIÓN

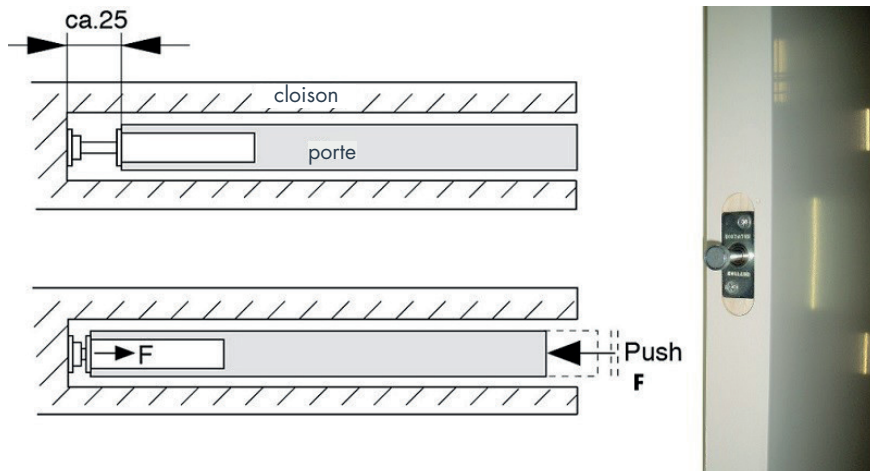


1. Normalmente el tope de reposición se instala en el lateral de la hoja de la puerta.
2. Hacer un taladro en el lateral de la hoja de la puerta para alojarlo.
3. Fijar la contraplaca suministrada como contrapartida - a menos que se trate de una puerta o un marco de acero. El imán en el extremo del vástago requiere esta contraplaca para retener la puerta abierta.
4. Para un buen funcionamiento del tope de reposición se necesitan tan solo 25 mm en el espacio detrás de la puerta abierta.

¿Preguntas?

Estaremos encantados de ayudarle. Contacte con nosotros.

INSTALLATION

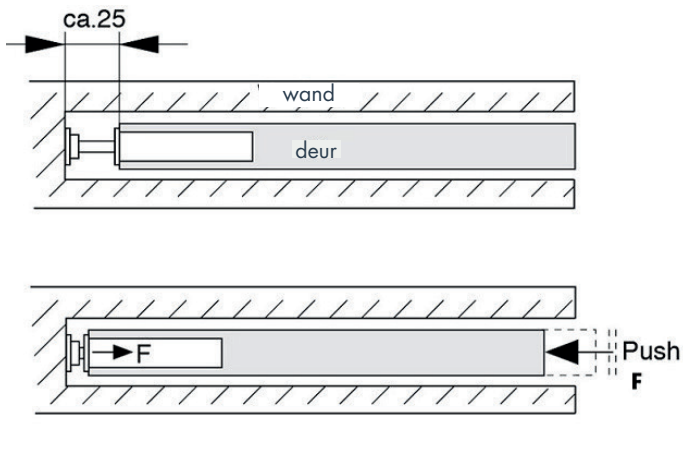


1. Le pare-choc de rappel est normalement installé sur le côté du vantail de la porte.
2. Percer un trou sur le côté du vantail de la porte pour le loger.
3. Fixez la contre-plaque fournie en contrepartie - sauf s'il s'agit d'une porte ou d'un cadre en acier. L'aimant situé à l'extrémité de la tige nécessite cette contre-plaque pour maintenir la porte ouverte.
4. Il ne faut que 25 mm dans l'espace derrière la porte ouverte pour que le pare-choc de rappel fonctionne correctement.

Questions ?

Nous vous aiderons volontiers. Contactez-nous !

MONTAGE



1. De veerbuffer wordt normaal gesproken aan de openingszijde van de deur in het deurblad ingebouwd.
2. Hiervoor is een overeenkomstig gat in het deurblad vereist.
3. Tenzij het om een stalen deuren of kozijnen gaat, moet de meegeleverde aanslagring gemonteerd worden als contra-plaat. De contra-plaat is nodig voor de magneet, die aan het einde van de zuigerstang is gemonteerd. Hij houdt de deur veilig in de geopende positie vast.
4. Voor een probleemloze werking van de veerbuffer is in de nis achter de geopende deur slechts een afstand van 25 mm vereist.

Vragen?

Wij helpen u graag. Neem contact met ons op!